

Taller virtual

TRADUCCIÓN LITERARIA Y HUMANÍSTICA HACIA EL ESPAÑOL

Del 1 al 21 de julio de 2008

CES Felipe II
Centro Virtual del Instituto Cervantes
Departamento de Traducción y Coordinación Lingüística, Representación en España de la Comisión Europea
ACEt (Asociación Colegial de Escritores, sección de traductores)
Linguaserve

Objetivo

- Practicar a distancia la traducción literaria y humanística.

Contenidos y metodología

- Traducción de textos breves de corte literario y humanístico, para trabajo individual.
- Traducción de textos más amplios de similares características, para trabajo en grupo.
- Correcciones y comentarios personalizados y, en su caso, generales de los profesores.
- Foro para réplicas y ampliaciones.
- Trabajo final de crítica de una traducción.
- Intervenciones en horario libre y sin desplazamientos.
- Todos los trabajos realizados quedarán publicados en *El atril del traductor*, del Centro Virtual del Instituto Cervantes.

Combinaciones lingüísticas iniciales y profesores

- Alemán–español: *Cristina García Ohlrich y Carmen Gómez García*
- Francés–español: *M.ª Teresa Gallego Urrutia y Núria Petit*
- Inglés–español: *Ramón Buenaventura y Mariano Antolín*
- Italiano–español: *Esther Morillas y Mirella Marotta*
- Portugués–español: *Mario Merlino y José Antonio Sabio*

Nota: Podrán abrirse otras combinaciones en función de la demanda, dentro de los mínimos establecidos.

Grupos

- Mínimo para abrir un grupo en una combinación lingüística: 10 participantes.
- Plazas limitadas a 25 por grupo.

Inscripciones y gastos de participación

- Ficha de inscripción: www.cesfelipesecondo.com
- Información complementaria: tvt@cesfelipesecondo.com
- Gastos de participación: **350 €** por combinación lingüística.

Certificación

- El Centro de Estudios Superiores Felipe II extenderá un certificado de participación (mínimo exigido: 80% de intervenciones en las 25 horas lectivas no presenciales, y presentación de los trabajos).
- Horas que se certifican: **75** (25 horas lectivas no presenciales + 25 de trabajo individual o en grupo + 25 de trabajo final de crítica de traducción).